

# UN INSTRUMENT D'ÉVALUATION

Claudie Hunel, Michel Eymard

C'est dans le souci d'évaluer quel bénéfice les enfants tirent d'un séjour en classe-lecture que les responsables du Centre de classes-lecture de Grenoble ont progressivement élaboré l'outil d'évaluation qu'ils décrivent ci-après.

ELMO mesurant les compétences techniques du lecteur, il fallait aussi un outil mesurant, chez ce lecteur, d'autres composantes du savoir-lire comme par exemple le degré de connaissance et de maîtrise des différents types d'écrits.

Les auteurs apportent toutes les informations utiles sur les consignes de passation, sur les épreuves ainsi que sur les lots d'ouvrages, les collections et les extraits cités pour que les personnes intéressées puissent utiliser cet instrument ou s'en inspirer pour en constituer de semblables.

Le lecteur sait-il comment les écrits se classent, se répertorient ? Sait-il comment ils s'organisent ? Connaît-il les différentes aides à la lecture qui sont disponibles au sein même de ces écrits ? Connaît-il les différentes techniques d'entrée dans ces écrits et sait-il les utiliser ? Combien d'auteurs, de maisons d'édition, de collections connaît-il ?...

C'est ce savoir sur l'écrit qui permet une autonomie réelle dans la lecture ; car est lecteur, celui qui se posant des questions, cherche des réponses dans l'écrit.

Interroger l'écrit, c'est tout autant questionner les domaines techniques - les modes d'emploi et les documentaires (comment "ça" marche ?) - que l'expérience humaine - comment se vit la séparation des parents, l'amour, la jalousie... - . Comment les livres parlent-ils de cela ? Est-ce que ça peut m'aider ?

Est lecteur celui qui se pose des questions, cherche ce que les livres en disent, confronte son point de vue à un autre.

Mais encore faut-il savoir où chercher !

La production enfance jeunesse représentait, en 1986, 4 837 titres, dont 1 914 nouveautés, répertoriés comme suit :

- 2 643 titres pour les livres
- 1 638 titres pour les albums
- 546 titres pour les BD.

Sans stratégies pour entrer dans cette masse, comment un enfant peut-il véritablement chercher, confronter, découvrir ? L'aiguille risque fort de rester dans la botte de foin !

Comment procède le lecteur dans son questionnement de l'écrit, c'est ce que se propose d'observer l'épreuve d'évaluation suivante.

## DESCRIPTION DE L'OUTIL

### **La situation du test**

On remet à l'enfant un extrait d'une dizaine de lignes (500 signes environ) tapés à la machine. Il a devant lui une pile de 15 ouvrages et 8 minutes pour trouver le livre et la page d'où provient l'extrait.

L'exercice est proposé deux fois, l'une à la suite de l'autre.

Le premier extrait est pris dans un ouvrage de fiction. Le deuxième est tiré d'un documentaire.

### **La fiche d'observation**

La première partie retrace ce que fait l'enfant pendant ses recherches. Il est conseillé de bien lire la fiche plusieurs fois afin de bien repérer ce qui est à observer et au besoin d'utiliser une feuille blanche et de prendre des notes au fur et à mesure des observations.

La deuxième partie de la fiche permet, à la fin des deux tests, de compléter les observations et de mettre en évidence le degré de conscience de l'enfant quant à l'utilisation des différentes stratégies qu'il a employées.

### **Les conditions de passation**

L'enfant est seul face à un ou deux observateurs pour une durée d'une quarantaine de minutes. L'épreuve est passée une première fois avant le séjour en classe-lecture puis une deuxième fois quelques temps après la fin du séjour. Deux lots de 15 livres sont donc proposés en alternance pour chaque moitié du groupe à tester.

### **Critères pour la constitution des lots de livres**

Les 15 ouvrages doivent recouvrir les différents genres littéraires : roman, documentaire, album, poésie, conte... Les thèmes doivent être communs avec des indices, soit dans le titre, soit dans l'illustration de couverture. Certains ouvrages doivent comporter index, glossaires, tables des matières, lexiques... certains au début de l'ouvrage, d'autres à la fin. Ces ouvrages doivent avoir des quatrième de couverture suffisamment explicites (avec un résumé) et s'adresser à des publics de niveaux différents (adultes, enfants...)

### **Critères pour le choix de l'extrait**

Celui-ci comportera 500 signes environ et sera tapé de manière uniforme sans aucun caractère de mise en page. Si l'extrait comporte un nom propre, on ne devra pas le retrouver en quatrième de couverture de l'ouvrage ou alors sur plusieurs des ouvrages. Les mots clés, inducteurs des recherches, seront placés plutôt en fin d'extrait. Enfin, on doit pouvoir envisager au moins deux pistes de recherche par extrait.

## **QUELQUES REMARQUES**

Cet instrument a été élaboré progressivement. À partir d'une grille relativement souple, on a d'abord observé les différents comportements et stratégies d'enfants de CE2/CM1/CM2 (Les élèves-maîtres de Grenoble ont participé largement à ce recueil de données). La grille de passation, telle qu'elle est présentée aujourd'hui, intègre tous les éléments qui paraissaient significatifs.

Elle a été testée à Saint-Ambroix avec les élèves de 6<sup>ème</sup>. Il apparaît que certaines variables devront être précisées ou modifiées. Une utilisation sur une plus grande échelle au début de l'année scolaire prochaine devrait amener à la mise au point de la grille définitive.

### **À propos du lot de livres et des extraits**

Il s'agit là du 1<sup>er</sup> lot, testé et mis au point de manière définitive.

Le 2<sup>ème</sup> lot sera constitué en début d'année prochaine. (2 lots sont nécessaires par "vague" de

passation, la moitié des élèves travaillant à partir d'un lot en début de séjour, l'autre moitié sur l'autre lot et inversement en fin de séjour).

Un deuxième "couple" de 2 lots équivalents au 1<sup>er</sup> devra sans doute être mis au point de manière à brouiller un peu les cartes et à limiter l'impact de "fuites" éventuelles entre plusieurs "vagues" de passations.

### **À propos de la liste des auteurs**

Il s'agit essentiellement d'auteurs de romans pour la jeunesse édités ou réédités au cours des 15 dernières années (la liste comporte aussi quelques auteurs d'albums).

En ce qui concerne la variable "**connaissance des différents types d'écrits et de genres littéraires**" (var.9) seuls seront pris en compte, parmi les noms cités par les élèves, ceux qui figurent dans la liste.

À propos de la liste des collections : idem liste des auteurs.

Ces 2 listes sont encore susceptibles d'être modifiées au cours de la dernière phase de mise au point de l'instrument.

Cette dernière phase de mise au point aura lieu dans le courant du premier trimestre 90/91. Les personnes qui voudraient y participer doivent se mettre en rapport avec l'A.F.L. ou avec le Centre de Classes-Lecture de Grenoble à partir de septembre.

Claudie HUNEL, Michel EYMARD

## LISTE DES 50 AUTEURS

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1 - M. AYMÉ          | 26 - A. LINDGREN    |
| 2 - H. BICHONNIER    | 27 - A. LOBEL       |
| 3 - BOILEAU-NARCEJAC | 28 - J. LONDON      |
| 4 - C. BRUEL         | 29 - P. LOUKI       |
| 5 - B. BYARS         | 30 - L. LIONNI      |
| 6 - P. CHAMOUX       | 31 - S. MORGENSTERN |
| 7 - J.-L. CREPEAU    | 32 - J.C. NOGUES    |
| 8 - A.-M. CHAPOUTON  | 33 - J.-P. NOZIÈRE  |
| 9 - D. DAENINCKX     | 34 - C. NOSTLINGER  |
| 10 - R. DAHL         | 35 - T. DE PAOLA    |
| 11 - P. DUMAS        | 36 - PEF            |
| 12 - I. DROZD        | 37 - D. PENNAC      |
| 13 - P. DUBOIS       | 38 - Y. PINGUILLY   |
| 14 - M.R. FARRE      | 39 - Y. POMMAUX     |
| 15 - P. GRIPARI      | 40 - F. RIVIÈRE     |
| 16 - C. GUTMAN       | 41 - Y. RIVAYS      |
| 17 - P. HARTLING     | 42 - G. RODARI      |
| 18 - J. HELD         | 43 - N. SCHNEEGANS  |
| 19 - J. HOUSTON      | 44 - M. SACHS       |
| 20 - JANOSCH         | 45 - M. SENDAK      |
| 21 - J. JOFFO        | 46 - M. TOURNIER    |
| 22 - J. KESSEL       | 47 - M. TWAIN       |
| 23 - C. KOLTZ        | 48 - T. UNGERER     |
| 24 - R. KIPLING      | 49 - J. VERNE       |
| 25 - O. LECRIVAIN    | 50 - M. VILLARS     |

## LISTE DES COLLECTIONS

- 1 - Aux 4 coins du temps (Bordas)
- 2 - Mystère (Casterman)
- 3 - Castor poche junior (Flammarion)
  - " cadet
  - " benjamin
- 4 - Mouche/Mouche en poche (école des loisirs)
- 5 - Neuf/Neuf en poche (école des loisirs)
- 6 - Renard poche (école des loisirs)
- 7 - Folio junior (Gallimard)
  - " cadet
  - " benjamin
- 8 - Gallimard découvertes
- 9 - Découverte benjamin (Gallimard)
  - " cadet
- 10 - Les yeux de la découverte (Gallimard)
- 11 - Bibliothèque verte (Hachette)
  - " rose
- 12 - Livre de poche Cadou (Hachette)
  - " Clip
  - " Club
  - " Jeunesse
- 13 - Zanzibar (Milan)
- 14 - Arc-En-Poche/Nathan poche (Nathan)
- 15 - Souris Noire (Syros)

- " Rose
- " Noire plus

## LOT DE LIVRES POUR L'ÉVALUATION "CLASSES-LECTURE"

### Romans :

- Une jument extraordinaire (J. ROCKWOOD) Coll. Castor Poche - Éd. Flammarion
- Le merveilleux cheval Mongol (J. ALDRIDGE) Livre de Poche Jeunesse

### Contes :

- Les vaches (Contes du chat perché - M. AYMÉ) Coll. Folio Cadet Bleu. Éd. Gallimard
- Le petit âne blanc (J. KESSEL) Coll. Folio Junior - Éd. Gallimard
- Un pantalon pour mon ânon (M. COLMONT) Coll. Castor Poche Cadet - Éd. Flammarion
- Contes du cheval bleu (I. FRAIN)
  - Tome 1 Fées, monstres et sirènes
  - Tome 2 Diableries et vaisseaux fantômesLe Livre de Poche Jeunesse

### Albums :

- Bim, le petit âne (A. LAMORISSE) Éd. école des loisirs

### Documentaires :

- À cheval ! Coll. Découverte Benjamin, Éd. Gallimard
- Le livre du cheval- Coll. Découverte Cadet, Éd. Gallimard
- Cheval hors piste - Coll. Guide Solo, Éd. Glénat
- Tous les animaux de la ferme, Éd. Nathan
- La Préhistoire - Coll. Explorons, Éd. Rouge et Or
- Les chevaux et poneys, Coll. Soler Nature - Éd. Solar
- Les animaux ont une histoire... Le cheval, Coll. Globe-Trotter - Éd. Larousse

## L'EXTRAIT POUR LA FICTION

*L'enfant grandit, et arriva le temps où il ne suffisait plus pour lui d'aller, pêcher la crevette entre les flaques de la plage. Il aurait bien voulu aller au collège pour se faire recevoir capitaine, mais ses parents n'étaient pas assez riches pour lui payer les études. Pierre se rappela alors ce que lui avait dit la sirène ; il se souvint de la flûte, qu'il avait rangée sous son lit. Il courut la chercher, partit sur les roches au bord de la mer, et se mit à jouer une chanson.*

*Aussitôt les vagues s'enflèrent, et la dame-poisson parut sur l'écume.*

In Contes du cheval bleu - Tome 1 Fées, monstres et sirènes. Livre de poche Jeunesse. p. 101

## EXTRAIT "DOCUMENTAIRE"

*Cette race se prête plus à la course d'endurance qu'à la randonnée. On pourrait lui reprocher son caractère vif, sa légèreté, son prix, ses tissus fins. De plus ce n'est pas un cheval très porteur. Par contre, les inconditionnels de cette race vénèrent son élégance, ses allures aériennes, son intelligence, son endurance. En croisement avec des races plus communes, le Pur Sang Arabe peut donner des produits extrêmement intéressants.*

In Cheval hors piste (Guide Solo - Éd. Glénat) p.33

## QUESTIONNAIRE

**A – OBSERVATEUR**

**B – CENTRE DE CLASSES-LECTURE**

**C – COMMUNE D'ORIGINE**

**D – ÉCOLE**

**E – SCORE DE FONCTIONNEMENT DE LA BCD**

**F – CLASSE (CE2 = 1 ; CM2 = 3 ; 6<sup>ème</sup> = 4 ; 5<sup>ème</sup> = 51)**

**G – IDENTITÉ**

**H – SEXE**

**I – ÂGE**

**J – OPINION DE L'ENSEIGNANT**

**K – NIVEAU D'ÉTUDES DES PARENTS**

**L – PROFESSION DES PARENTS**

### 1 - RÉSULTAT GLOBAL

1<sup>er</sup> extrait. min : 1 ; max : 16

- échec complet au bout des 8 minutes (1 point)
- a donné une priorité au bon livre, mais n'en est pas sûr (2 pts)
- a une idée du genre et du thème (3 pts)
- a isolé le bon livre, le sait, mais n'a pas trouvé l'extrait (4 pts)
- est bien près de trouver, en est au bon chapitre (5 pts)
- a trouvé entre 7 et 8 minutes (7 pts)
- a trouvé entre 5 et 7 minutes (9 pts)
- a trouvé entre 3 et 5 minutes (12 pts)
- a trouvé en moins de 3 minutes (16 pts)

### 2 - RÉSULTAT GLOBAL

2<sup>ème</sup> extrait. Min : 1 ; max : 16

### 3 - TEMPS EXACT EN SECONDES

min : 1 ; max : 960

### 4 - INFORMATION SUR L'ACTE DE LIRE

min : 1 ; max : 6 Attribuer 6 points à l'enfant, et retirer un point si -les lèvres bougent

- l'enfant lit à voix haute
- il suit les lignes du doigt
- il reste anormalement longtemps sur l'extrait
- il procède à de nombreux retours en arrière ou remords.

### 5 - RÉACTION À LA CONSIGNE

min : 1 ; max : 8 Attribuer 5 points à l'enfant. Retirer 1 point si :

- il manifeste un embarras évident au départ
- il guette les approbations de l'observateur
- il traverse un moment de flottement, de découragement
- il a besoin qu'on lui reformule la question.

Ajouter 1 point si :

- il s'autorise à poser des questions à l'observateur
- il s'inquiète de ce que fait l'observateur
- il est vraiment investi dans sa recherche, il veut trouver à tout prix.

### 6 - CRITÈRES DE SÉLECTION DES LIVRES

min : 1 ; max : 24

- l'enfant n'a procédé à aucune sélection : 1 point.
- Noter l'utilisation des aides suivantes s'il a eu sélection :

- 1 = pas du tout ; 2 = un peu ; 3 = assez souvent ; 4 = beaucoup ou toujours - illustration de la couverture, titre
- 4<sup>ème</sup> page de couverture, aux résumés
  - table des matières, index, glossaires
  - survol général (feuilletage)
  - illustrations à l'intérieur du livre
  - aux tables, à la division des chapitres (titres, sous parties, hiérarchie dans la page...)

### **7 - COMMENT L'ENFANT EXPLORE-T-IL LES LIVRES APRÈS LES AVOIR SÉLECTIONNÉS ?**

min : 1 ; max : 9

Donner le score correspondant à la stratégie la plus évoluée de l'une des deux recherches.

- il n'a pas retenu de livre (1 pt)
- exploration systématique, page par page (3 pts)
- stratégie d'astuce (regarde tout les hauts de page) (5 pts)
- exploration par feuilletage assez rapide (ponctions) (7 pts)
- exploration par déduction (va de la table des matières au chapitre, au paragraphe...) (9 pts)

### **8 - VÉRIFICATION DU RÉSULTAT DES RECHERCHES**

min : 2 ; max : 18

Noter pour chaque recherche :

- l'enfant n'a pas trouvé d'extrait (1 pt)
- l'enfant ne vérifie pas et se trompe (2 pts)
- il jette un oeil sur le modèle, et se trompe (4 pts)
- il ne vérifie pas, mais sa réponse est bonne (7 pts)
- il vérifie minutieusement, sa réponse est bonne (8 pts)
- il jette un oeil sur le modèle, sa réponse est bonne (9 pts).

### **9 - CONNAISSANCE DES TYPES D'ÉCRITS ET DES GENRES LITTÉRAIRES**

min : 4 ; max : 16

Lors de la consultation des livres et de leur sélection / élimination : noter de 1 à 4, d'après les comportements observables pendant le test, et la confirmation de l'enfant après l'épreuve :

- si l'enfant a ou non déterminé à la lecture de l'extrait le genre du livre (documentaire / fiction)
- s'il a opéré une sélection sur le genre
- s'il a déterminé à la lecture de l'extrait le thème
- s'il a opéré une sélection sur le thème.

### **LORS DU QUESTIONNEMENT À L'ISSUE DU TEST**

#### **10 - NIVEAU DE CONNAISSANCE DES AIDES A LA LECTURE**

min : 1 ; max : 38

Donner un autre livre à l'enfant et lui demander : (ajouter les points correspondant aux bonnes réponses)

- si ce livre comporte une table des matières (2 pts)
- s'il comporte un index (3 pts)
- s'il comporte un glossaire (3 pts)
- quel est sans titre (1 pt)
- son éditeur (3 pts)
- sa collection (4 pts)
- s'il s'agit d'une traduction (4 pts)
- combien il y a de chapitres (4 pts)
- combien il y a de paragraphes dans un chapitre donné (4 pts)
- son auteur (2 pts)
- son illustrateur (3 pts)
- l'année de sa parution (4 pts)

#### **11 - PRATIQUE DE LA LECTURE SÉLECTIVE**

min : 2 ; max : 22

Demander à l'enfant :

- de trouver un paragraphe qui parle de .....  
dans le ... éme chapitre de ....
- de trouver dans la double page .....  
l'information relative à l'illustration .....

## 12 - PRATIQUE DE LA LECTURE SÉLECTIVE

min : 5 ; max : 20

Lors de la consultation des livres (question précédente), noter de 1 à 4 :

- l'enfant parcourt le texte dans les deux sens
- il se guide aux têtes de paragraphes
- il prend appui sur les différents types d'écriture
- il se sert des illustrations
- il se déplace rapidement dans les pages.

## 13 - CONNAISSANCE DES TYPES D'ÉCRITS ET DES GENRES LITTÉRAIRES

min : 5 ; max : 33

Demander à l'enfant :

- de sélectionner parmi les livres présents : (max=3) (1 point par réussite)  
1 roman  
1 documentaire  
1 conte
- de répartir ensuite les livres restants selon les 3 genres : (max= 15) (1 point par réussite pour les 11 premiers)  
(4 points de plus si l'enfant déclare que le 12<sup>ème</sup> (poème par exemple) ne peut être classé)
- de citer : (max=15) (1 point par réussite)  
5 noms d'auteurs  
5 noms de maisons d'édition  
5 noms de collections

## OBSERVATION DE L'HISTOIRE

### 14 - CONSULTATION DE L'EXTRAIT

Des deux extraits, choisi celui qui s'est le mieux passé. (Reporter la lettre correspondante) :

- l'enfant s'intéresse à l'extrait avant de regarder les livres :
- A - et en fait une lecture intégrale
- B - en lit une partie, et survole le reste
- C - en fait un survol intégral
- D - l'enfant plonge dans les livres presque tout de suite.

### 15 - SÉLECTION / ÉLIMINATION DES LIVRES

min : 2 ; max : 12

Ajouter les points X, Y et Z

- X - l'enfant les explore les uns après les autres, sans stratégie (1 pt)
  - il fait assez rapidement le tri, mais se trompe (2 pts)
  - il fait assez rapidement le tri et a raison (4 pts)

- Y - il ne procède à aucune catégorisation des livres (0 pt)
  - il réussit un tri sur les genres (2 pts)
  - il réussit un tri sur les thèmes (2 pts)
  - il réussit un tri sur les deux aspects (5 pts)

- Z - il manifeste une évolution dans ses stratégies de sélection (3 pts)
  - il n'évolue pas au cours de l'épreuve (1 pt).